

По с к		Ї га н с (с у у с а)		Ї га н с (trans c p c a)	
По stawowe ,wrot y slowa					
tak		так		tak	
nie		не		ne	
proszę		прошу		proszu	
dziękuję		дякую		djakuju	
bardzo dziękuję		дуже дякую		duże djakuju	
dzień dobry		добрий день		dobryj deń	
dobry wieczór		добрий вечір		dobryj wieczir	
cześć		привіт (на przywitanie)		przywit	
		бувай (на pożegnanie)		buwaj	
do widzenia		до побачення		do pobaczenia	
nie rozumiem		я не розумію		ja ne rozumiju	
Na pomoc!		Рятуйте!		Rjatujiel	
Proszę mi powiedzieć gdzie są toalety?		Скажіть, будь ласка, де туалети?		Skaziť, budź laska, de tualety?	
Proszę mi powiedzieć gdzie jest....?		Скажіть, будь ласка, де...?		Skaziť, budź laska, de....?	
Ile to kosztuje?		Скільки це коштує?		Skilky ce kosztuje?	
Ї р s u n f o r а с у п e					
wejście		вхід		wchid	
wyjście		вихід		wychid	
do siebie		до себе		do sebe	
od siebie		від себе		wid sebe	
wyjście awaryjne		аварійний вихід		awarijnij wychid	
zakaz palenia		не курити!		ne kuryti!	
Tu można palić.		Тут можна курити.		tut można kurytu	
wstęp wzbroniony		вхід заборонений		wchid zaboronenij	
płatny wstęp		вхід платний		wchid płatnyj	
ostrożnie		обережно		oberežno	
objazd		об'їзд		objjzd	
zagrożenie pożarem		огненебезпечно		ohnenebezpečno	

grozi wybuchem		вибухонебезпечно		wybuchonebezpečno	
bank		банк		bank	
bankomat		банкмат		bankomat	
apтека		аптека		apteka	
sklep spożywczy		продукти (sklep)		produkty	
milicja		міліція		milicja	
Inspekcja Drogowa		ДАІ		DAI	
parking		автостоянка		awtostojanka	
hotel		готел		hotel	
restauracja		ресторан		restoran	
kawiarnia, bar, klub		кафе-бар		kafe-bar	
stółwka, jadalnia		їдальня		jidalnja	
Р р n c i w n e					
1		один		odyn	
2		два		dwa	
3		три		try	
4		чотири		czotyry	
5		п'ять		piac	
6		шість		szist	
7		сім		sim	
8		вісім		wisim	
9		дев'ять		dewjac	
10		десять		desjac	
11		одинацять		odynacja	
12		дванадцять		dwanadjac	
13		тринадцять		trynadjac	
14		чотирнадцять		czotyrynadjac	
15		п'ятнадцять		piatnadjac	
16		шістнадцять		szistnadjac	
17		сімнадцять		simnadjac	

18	вісімнадцять	вісімнадціац
19	дев'ятнадцять	дев'ятнадціац
20	двадцять	двадціац
21	двадцять один	двадціац одын
22	двадцять два	двадціац два
23	двадцять три	двадціац тры
30	тридцять	трыдціац
40	сорок	сорок
50	п'ятдесят	п'ядесіац
60	шістдесят	шісідесіац
70	сімдесят	сімдесіац
80	вісімдесят	вісімдесіац
90	дев'яносто	дев'яносто
100	сто	сто
123	сто двадцять три	сто двадціац тры
234	двісті тридцять чотири	двісті трыдціац чотыры
300	триста	трыста
400	чотириста	чотырыста
500	п'ятсот	п'яісот
600	шістсот	шісісот
700	сімсот	сімсот
800	вісімсот	вісімсот
900	дев'ятсот	дев'яісот
1000	тисяча	тысіаца
10000	десять тысяч	десіац тысіацз
100000	сто тысяч	сто тысіацз
1000000	мільон	міліон
1000000000	мільярд	міліард
С а с і р о у о ч е с я с е		
секунда		
секунда		

minuta	хвилина	chwylina
godzina	година	hodyna
doba / dzień	доба / день	доба / де́нь
tydzień	тиждень	ты́дзень
miesiąc	місяць	міся́ц
rok	рік	ры́к
wiek	століття	stolittja
wiosna	весна	wesna
lato	літо	lito
jesień	осінь	osiń
zima	зима	zyna
styczeń	Січень	siczeń
luty	Лютий	ljutyj
marzec	Березень	berezeń
kwiecień	Квітень	kwień
maj	Травень	trawień
czerwiec	Червень	czerwień
lipiec	Липень	lypeń
sierpień	Серпень	serpeń
wrzesień	Вересень	wereseń
październik	Жовтень	żowteń
listopad	Листопад	lystopad
grudzień	Грудень	hrudeń
Р о г і з		
Proszę o paszport.	Паспорт, будь ласка.	Paszport, bądź łaska.
Mam polskie obywatelstwo.	В мене польське громадянство.	W мене polskie hromadjanstwo.
Moje imię i nazwisko to...	Моє ім'я та прізвище...	Moje imja ta przywischze...
Cel mojej podróży jest prywatny/służbowy/turystyczny	Мета моєї поїздки приватна/службова/туристична	Meta mojeji poizjzdky prywatna/službowa/turystyczna.
Jadę do znajomych/rodziny	Іду до знайомих/сім'ї	Jidu do znajomych/simji

Ne mam nic do ocenia.	Не маю нічого для декларування.	Ne maju niczoho dlja deklaruvannja.
Mam tylko dozwoloną ilość papierosów/alcoholu.	В мене дозволена кількість сигарет / алкоголю.	W мене дозволена кількісť syhare/alkoholu.
Proszę otworzyć bagaż/walizkę/plecak	Прошу відкрити багаж / чемодан / рюкзак.	Proszu wdkryty bahaż/czernodan/rjukzak.
Chcę się skontaktować z konsulem/ambasadą!	Я хочу зв'язатися з консульством/посольством!	Ja chcucu zkontaktuwatys z konsulstwom/posolstwom.
Gdzie Pani/Pan jedzie?	Куди ви їдете?	Kudy wy jidete?
Jadę do...	Їду до...	Jidu do...
To nie moje.	Це не моє.	Ce ne moje.
Kiedy będzie następny postój?	Коли буде наступна зупинка?	Koly bude nastupna zupynka?
Gdzie jest najbliższa stacja benzynowa?	Де найближча автозаправка?	De najblizsza awtozaprawka?
Gdzie jest najbliższy serwis samochodowy?	Де найближчий автосервіс?	De najblizszy awtoserwis?
Pozostaw swoje dane		
tutaj (uniwersalne)	тут	tut
tam (uniwersalne)	там	tam
tutaj (dokład), tędy	сюди	siudy
tam (dokład), tamtędy	туди	tudy
na/w lewo	наліво/уліво	naliwo/uliwo
na/w prawo	направо/управо	napravo/uprawo
prosto	прямо	prjamo
w przód	вперед	wpered
do tyłu	назад	nazad
w górę	уверх	uwerc
w dół	униз	unyz
skręcić	повернути	powernuty
wrócić	повернутися	powernutysia
przez	через	czerez
droga	шлях/дорога	sziach/doroha
ścieżka	стежка	stiezka
Zabłądził(śmy)	Ми заблукалися	My zahubylsya
Jak trafić do...?	Як потрапити до...?	Jak potrapyty do...?

Кіт їде до...?	Куди до...?	Куды до...?
Kto ma iść		
Którym autobusem/trolejbusiem/tramwajem dojadę do...?	Kotrym autobusom/trolejbusom/gramwajem dojdu do...?	Kotrym awtobusom/trolejbusom/tramwajom dojdu do...?
Skąd on odjeżdża?	Звідки він від'їжджає?	Zwidyk win widjizdzae?
Proszę mi powiedzieć gdzie jest przystanek autobusu/trolejbusu/tramwaju numer...?	Скажіть, будь ласка, де зупинка автобусу/тролейбусу/трамвая номер...?	Skażytć, budz laska, de zupynka awtobusu/trolejbusu/tramwaju numer...?
Poproszę jeden bilet/dwa bilety.	Один квиток/два квитки, будь ласка.	Odyn kwytok/dwa kwytky, budz laska.
Чи ма Pani/Pan drobne?	У вас є дрібні гроші?	U was je dribni hroszy?
Nie mam drobnych.	В мене нема дрібних грошей.	W mene nema dribnych hroszej.
Чи tym autobusem/trolejbusiem/tramwajem dojadę do...?	Чи на тому автобусі/тролейбусі/трамваї доїду до...?	Czy na tomu awtobusi/trolejbusi/tramwaji dojdu do...?
Ile czasu muszę jechać?	Скільки часу мені їхати?	Skilky czasu meni jichaty?
Na którym przystanku muszę wysiąść?	На котрій зупинці мені виходити?	Na kotrij zupynci meni wychodyty?
Nie wie Pani/Pan o której odjeżdża ostatni autobus/trolejbus/tramwaj numer... do...?	Ви не знаєте коли їде останній автобус/тролейбус/трамвай номер... До...?	Wy ne znajete koly jde ostatnij awtobus/trolejbus/tramwaj numer... do...?
Czy Pani/Pan wysiada na następnym przystanku?	Чи ви виходите на наступній зупинці?	Czy wy wychodyte na na nastupnij zupynci?
Proszę zrobić przystanek tu/na światłach/za-przed zakrętem/kolo skrzyżowania.	Прошу тут зупинити/зупинити біля світлофора/за-перед поворотом/біля перехрестя.	Proszu tut zupynyty/zupynyty bilja switloforu/za-pered poworotom/bilja perechrestja.
Proszę mnie przepuścić.	Пропустіть, будь ласка.	Propustitć, budz laska.
Чи to jest kolejka na autobus numer...?	Чи ця черга за автобусом номер...?	Czy cja czerha za awtobusom numer...?
Kto ma iść		
Чи są u was wolne miejsca?	У вас є вільні номери?	U was je wylni nomery?
Ile kosztuje jedynka/dwójka/trójka/czwórka?	Скільки коштує номер на одну особу/дві/три/чотири особи?	Skilky kosztuje nomer na odnu osobu/dwiltiry/czotyry osoby?
Czy w tym pokoju jest toaleta/prysznic/umywalka/łazienka/telewizor/ciepła woda/telefon/łodówka?	Чи в номері є туалет/душ умивальня/ванна/телевізор/гаряча вода/телефон/холодильник?	Czy w nomeri je tualet/dusz/umywalka/wanna/telewizor/harjacza woda/telefon/cholodyknyk?
Чи przy wychodzeniu trzeba oddawać klucze?	Чи треба віддавати ключі коли виходиш?	Czy treba widdawaty kluczy koly wychodysz?
Do której godziny trwa doba hotelowa?	Яка в готелі година розрахунку?	Jaka w hoteli hodyna rozrachunku?

Czy można najpierw zobaczyć pokój?	Czy spoczątku można zobaczyć numer?	Czy spoczątku można zobaczyć numer?
W moim pokoju nie ma prądu/nie ma ciepłej wody/nie ma czystej pościeli/uz ktoś jest!	У можу номері нема світла/нема гарячої води/нема чистої постелі/вже хтось є!	U mojemu numeru nema switla/nema harjaczoji wody/nema czystoiji postelilwze chtos jel
Czy można przedłużyć pobyt?	Чи можна продовжити проживання?	Czy można przedłużyć przebywania?
Czy można zapłacić w dolarach?	Чи можна заплатити доларами?	Czy można płatyły dolaramy?
Czy jest tu restauracja?	Чи тут є ресторан?	Czy tuł je restoran?
Czy w cenę wliczone jest śniadanie?	Чи у вартість номера входить сніданок?	Czy u wartistc nomera wchodyt snidanak?
Kiedy jest śniadanie?	Коли сніданок?	Koły snidanak?
Czy można coś zostawić w sejfie?	Чи можна дещо залишити у сейфі?	Czy można deszczo zalyszczyt u seiji?
Je -пн є		
Kelner!	Офіціант!	Oficiant!
Mogę prosić menu?	Дайте, будь ласка, меню.	Dajte, budż laska, menuju.
Co pan poleca?	Що ви рекомендуєте?	Szczo wy rekomendujete?
Czy to cena za porcję czy od wagi?	Чи це ціна за порцію чи за вагою?	Czy ce cina za porciju czy za wahoju?
Proszę o coś do picia.	Дайте, будь ласка, щось пити.	Dajte, budż laska, szczoś pyty.
Życzy Pani/Pan sobie sok/kawę/herbatę/wodę mineralną?	Чи подати вам сік/каву/чай/мінеральну воду?	Czy podaty wam sik/kawu/czaj/mineralnu wodu?
To jest zimne/ніє/вже/зла слоне!	Моя страва холодна/ніє/свіжа/надто солоня!	Moja strawa cholo dna/heswiża/nadto solona!
Mogę prosić jeszcze jedną porcję?	Дайте, будь ласка, ще одну порцію.	Dajte, budż laska, szcze odnu porciju.
Mam ochotę na wołowinę/wieprzowinę/kurczaka z ziemniakami/печеною картоплею/з картоплею-фри/з рисом.	Мені хочеться яловичину/свинину/курча з картоплею/з печеною картоплею/з картоплею-фри/з рисом.	Meni choczasja jalowyczynu/swynynu/kurcza/z kartopleju/z peczenoju kartopleju/z kartopleju-fri/z rysom.
Macie coś wegetariańskiego?	У вас є вегетаріанські страви?	W was je wehetarianski strawy?
Ile waży porcja?	Яка вага однієї порції?	Jaka waha odniiiei porcii?
Czy płaci się od razu czy później?	Треба платити відразу чи пізніше?	Treba płatyt zrazu czy piznisze?
W moim jedzeniu jest włos/коś pływa.	У моїй страві волосся/щось плаває!	U moiji strawi wolossja/szczoś pławaje!
Proszę rachunek!	Ррахунок, будь ласка.	Rachunok, budż laska.
Było bardzo smaczne/ніє/смаczne.	Було дуже смачно/ніє/смачно.	Bulo duże smaczno/hesmaczno.
Za -пн у		
W czym mogę pomóc?	Могу вам чимось допомогти?	Možu wam czymos dopomohty?

Ile to kosztuje?	Скільки це коштує?	Skilky ce kosztuje?
Czy macie...?	У вас є...?	U was je...?
Nie dziękuję, tylko oglądam.	Дякую, я тільки дивлюся.	Diakuju, ja tilky dywlusja.
Czy macie coś innego koloru/rozmiaru/rodzaju?	У вас є що-небудь іншого кольору/розміру/sortu?	U was je szczo-nebudż inszochokołoru/rozmiuru/sortu?
Czy macie coś innego tego typu?	У вас є що-небудь інше того ж типу?	U was je szczo-nebudż insze toho ż typu?
Za male/duże.	Надто мале/велике.	Nadto male/welyke.
Czy można płacić kartą?	Можна платити кредитною картою?	Można płatyt kredytnoju kartkoju?
Karta czy gotówka?	Кредитна картка чи готівка?	Kredytna kartka czy hotikka?
Będę płacić kartą/gotówką.	Я платитиму кредитною картою/готівкою.	Ja płatytym u kredytnoju kartkoju/notikkajo.
Czy mogę to zobaczyć?	Можна це побачити?	Można ce pobaczycy?
Czy dobra marka?	Чи це хороший бренд?	Czy ce choroşy brend?
Co to za rodzaj muzyki/filmu/książki?	Який це жанр музики/кіно/книжок.	Jakcy ce žanr muzyky/ki no/knyżok.
Proszę mi dać to samo ale inną sztukę. Tu jest coś zepsute/urwane.	Дайте, будь ласка, теж саме але інший екземпляр. Тут щось зламане/відірване.	Dajte, budż laska, też same ale inszy egzempljar. Tut szczoś zlamane/widirwane.
Czy mogę to przymierzyć?	Можна це помірити?	Można ce pomirycy?
Ile płacę?	Скільки з мене?	Skilky z mene?
To za drogo!	Це надто дорого!	Ce nadto doroho!
Pomoże mi Pani/Pan dać siatkę?	Дайте, будь ласка, пакет.	Dajte, budż laska, paket.
Może mi to Pani/Pan zapakować?	Можете мені це запакувати?	Možete meni ce zapakuwaty?
Proszę o rachunek.	Прошу мені дати чек.	Proszu meni daty czek.
Po -ос є -пн а		
Gdzie jest najbliższy szpital/lekarz/dentysta?	Де найближча лікарня/найближчий лікар/дентист?	De najblizsza likarnja/najblizszy likar/dantyst?
Żle się czuję.	Я погано почуваюсь.	Ja pohano poczuwajuś.
Proszę wezwać pogotowie!	Викличте швидку!	Wyklyczte szwydku!
Proszę wezwać milicję!	Викличте міліцію!	Wyklyczte miliciju!
Zdarzył się wypadek!	Сталась аварія!	Stałas awarija!
Boli mnie głowa/ząb/noga/ręka/serce.	У мене болить голова/нога/рука/серце.	U mene bolyt holowa/noha/ruka/serce.

Chyba zlamalem rękę/nogie/obojszyk/miednice/palec.	Я мабуть зламав руку/ногу/газ/палець.	Ja mabutć zlamat ruku/nohu/taz/paleć.
Mam alergię na...	В мене алергія на...	W mene alerhija na...
Nie mogę oddychać!	Я не можу дихати!	Ja ne možu dychaty!
Mam biegunkę/gorączkę.	В мене пронос/гарячка.	W mene pronos/harjaczka.
Wymiotowałem/lam.	Я блював/блювала.	Ja bliuwał/bliuwała.
Zlamalem zęba.	Я зламав зуба.	Ja zlamat zuba.
Skaleczyłem się.	Я поранився.	Ja poranyjsja.
Mam silny krwotok.	У мене сильна кровотеча.	U mene sylna krowoteczca.
Ugryzł mnie pies/owad/pszczoła/osa/szerszeń.	Мене вкусив собака/вкусила комаха/бджола/шершень.	Mene wkusy sobaka/wkusyla komacha/bdżola/szerszeń.
Mam zawrót głowy.	У мене головокружіння.	U mene holowokrużinnja.
Jestem ubezpieczony.	Я застрахований.	Ja zastrachowanyj.
Je nost ć ar y ość		
metr/kilometr/centymetr/milimetr	метр/кілометр/сантиметр/міліметр	metr/kilometr/sanytmetr/milimetr
gram/miligram/dekagram/kilogram/tona	грам/міліграм/декаграм/кілограм/тона	hram/milihram/dekahram/kilohram/tona
pół kilograma	півкілограма	pikilohrama
ćwierć kilograma	чвертькілограма	czwertćkilohrama
litr/pół litra/ćwierć litra	літр/півлітра/чвертьлітра	litr/pilitra/czwetćlitra
metr kwadratowy	квадратний метр	kwadratnyj metr
metr sześcienny	кубичний метр	kubicznyj metr
kilka	кілька	kilka
kilkanasće	кільканадцять	kilkanadćatć
kilkadziesiąt	кількадесят	kilkadesjat
trochę	трохи	trochy
para	пара	para
więcej	більше	bilsze
mniej	менше	mensze
jeszcze trochę	ще трохи	szcze trochy
tuzin	дюжина	djużyna

za malo/duzo	надто мало/надто багато	nadto malo/nadto bahato
pa owan a		
opakowanie	упаковка	upakowka
paczka (nie pocztowa)	пачка	paczka
puszka	банка	banka
siatka	кульок, пакет	kulok, paket
karton	коробка	korobka
kontener	контейнер	kontejner
torbka	пакетик	paketyk
reklamówka	пакет	paket
sblok	скляна банка, блок	okljana banka, stojk
pudełko	коробка	korobka
tubka	тубик	tjubyk
f p n ć poźne z owoe		
podwójny	подвійний	podwijnj
potrójny	потрійний	potrijnyj
poczwórny	чотирократний	czotyrokratnyj
pięciokrotny	п'ятикратний	pjatykratnyj
sześciokrotny	шестикратний	szesykratnyj
siedmiokrotny	семикратний	semjkratnyj
ośmiokrotny	восемикратний	wośmykratnyj
dziesięciokrotny	дев'ятикратний	dewjatykratnyj
dziesięciokrotny	десятикратний	desjatykratnyj
stukrotny	стократний	stokratnyj
dwoje	двоє	dwoje
troje	троє	troje
czworo	чотверо	czetwero
pięcioro	п'ятеро	pjatero
sześcioro	шестеро	szeszero
siedmioro	семеро	cemero

ośmioro	восьмеро	wośmiero
dziewięcioro	дев'ятеро	dew'jatero
dziesięcioro	десятеро	des'jatero
<b>Сла. у влаśc wośc</b>		
wielki	більший	bil'szij
mały	малий	małij
plytki	мілкий	miłkij
głęboki	глибокий	hłibokij
wąski	вузький	wuźkij
szeroki	широкий	szyroki
ciężki	важкий	waźkij
lekki	легкий	lehki
wysoki	високий	wysokij
niski	низький	niźkij
długi	довгий	dołhij
krótki	короткий	korotkij
ciemni	тоненький	tonerki
gruby	повний	połnij
waga	вага	waha
obwód	обхват	obchwat
długość	довжина	dołżyna
wysokość	висота	wysota
szerokość	ширина	szyryna
kolor	колір	kolir
biały	білий	biłij
czarny	чорний	czornij
czernony	червоний	czernonij
zielony	зелений	zelenij
niebieski	синій	synij
żółty	жовтий	żółtij

brązowy	коричневий	korycznewij
szary	сірий	sirij
fioletowy	фіолетовий	fioletowij
różowy	рожевий	rożewij
pomarańczowy	помаранчевий	pomarańczewij
jasny	світлий	swiłtij
ciemny	ciemний	temnij
<b>Inne przytne</b>		
ja/ty/on/ona/ono	я/ти/він/вона/воно	ja/wiń/wona/wono
my/wy/oni/one	mi/wi/woni	my/wy/wony
kto?	хто?	chto?
jak, jaki, jaka, jakie?	як, який, яка, які?	jak, jakij, jaka, jake?
dlaczego?	чому?	czomu?
czyj, czyja, czyje?	чий, чия, чиє?	czyj, czyja, czyje?
kiedy?	коли?	koły?
gdzie?	куди, де?	kudy, de?
Co to jest?	Що це?	Szczo ce?
Co to znaczy?	Що це значить?	Szczo ce znaczyć?
Czy mógłby/mogłaby to Pan/Pani powtórzyć wolniej/jeszcze raz?	Чи ви не могли б повторити повільніше/ще раз?	Czy wy ne moły by powtorny powlinisze/szcze raz?
Nie wiem czego Pan/Pani ode mnie chce?	Не знаю чого ви від мене хочете?	Ne znaju czoho wy wid mene choczete?
Kim Pan/Pan jest?	Хто ви?	Chto wy?
Jestem Polakiem.	Я поляк.	Ja poljak.
Nie znam Ukraińskiego.	Не знаю української.	Ne znaju ukraińskoji.
Czy Pan/Pan zna angielski/polski?	Чи ви знаєте англійську/польську?	Czy wy znajete anhiłijsku/połsku?
Proszę mi powiedzieć, gdzie jest najbliższy/a sklep/supermarket/targ/centrum handlowe/kawiarnia/restauracja?	Скажіть, будь ласка, де найближчий магазин/супермаркет/ринок торговельний центр/кафе-бар/ресторан?	Skazić, budź laska, de najbiżczyj mahazyn/rynok/torhiwelnyj centř/kafe-bar/restoran?
Czy tu wolno palić?	Тут можна курити?	Tut można kuryty?
Jak tam trafić?	Як там потрапити?	Jak tam potrapytu?

Nazwam się...	Мене звати...	Мене звати...
Міко Раниа/Рана рознає.	Приємно познайомитись з вами.	Приємно розпознаютись з вами.
A fa et		
A a	A a	
B b	B b	
W w	B в	
H h	Г г	
G g	Г' г'	
D d	Д д	
E e	Е е	
Je je, ie, e	Є є	
Z z	Ж ж	
Z z	З з	
Y y	И и	
I i	І і	
Jl ji	Ї ї	
J j	Й й	
K k	К к	
Ł ł, L l	Л л	
M m	М м	
N n	Н н	
O o	О о	
P p	П п	
R r	Р р	
S s	С с	
T t	Т т	
U u	У у	
F f	Ф ф	
Ch ch	Х х	
C c	Ц ц	

Cz cz	Ч ч
Sz sz	Ш ш
Szcz szcz	Щ щ
' (zmiękczenie), I i	Ь ь
Ju ju, iu, u	Ю ю
Ja ja, ia, a	Я я